

JI XIANLIN



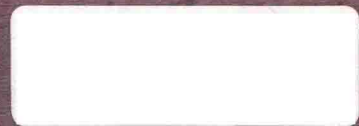
WENJI

# 季羨林文集

伍

## 季羨林讲演集

季羨林一著  
蔡德贵一编



長 春 出 版 社

国家一级出版社

全国百佳图书出版单位

# 季羨林文集

## 季羨林讲演集

季羨林 著  
蔡德贵 编

长 春 出 版 社

国家一级出版社

全国百佳图书出版单位

## 图书在版编目(CIP)数据

季羨林讲演集 / 季羨林著; 蔡德贵编. —长春:  
长春出版社, 2018.1  
(季羨林文集)  
ISBN 978-7-5445-5072-7

I. ①季... II. ①季... ②蔡... III. ①季羨林(  
1911-2009) - 文集 IV. ①C52

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第291642号

### 季羨林讲演集(季羨林文集)

---

著 者: 季羨林  
编 者: 蔡德贵  
责任编辑: 张中良 李春龙  
封面设计: 北京·春天书装

---

出版发行: 长春出版社

总编室电话: 0431-88563443

地 址: 吉林省长春市建设街1377号

发行部电话: 0431-88561180

邮 编: 130061

网 址: www.cccbs.net

制 版: 禹图工作室

印 刷: 长春方圆印业有限公司

经 销: 新华书店

---

开 本: 787毫米×1092毫米 1/16

总 字 数: 1881千字

本册字数: 244千字

总 印 张: 108

本册印张: 14

版 次: 2018年1月第1版

印 次: 2018年1月第1次印刷

定 价: (全八册)298.00元

---

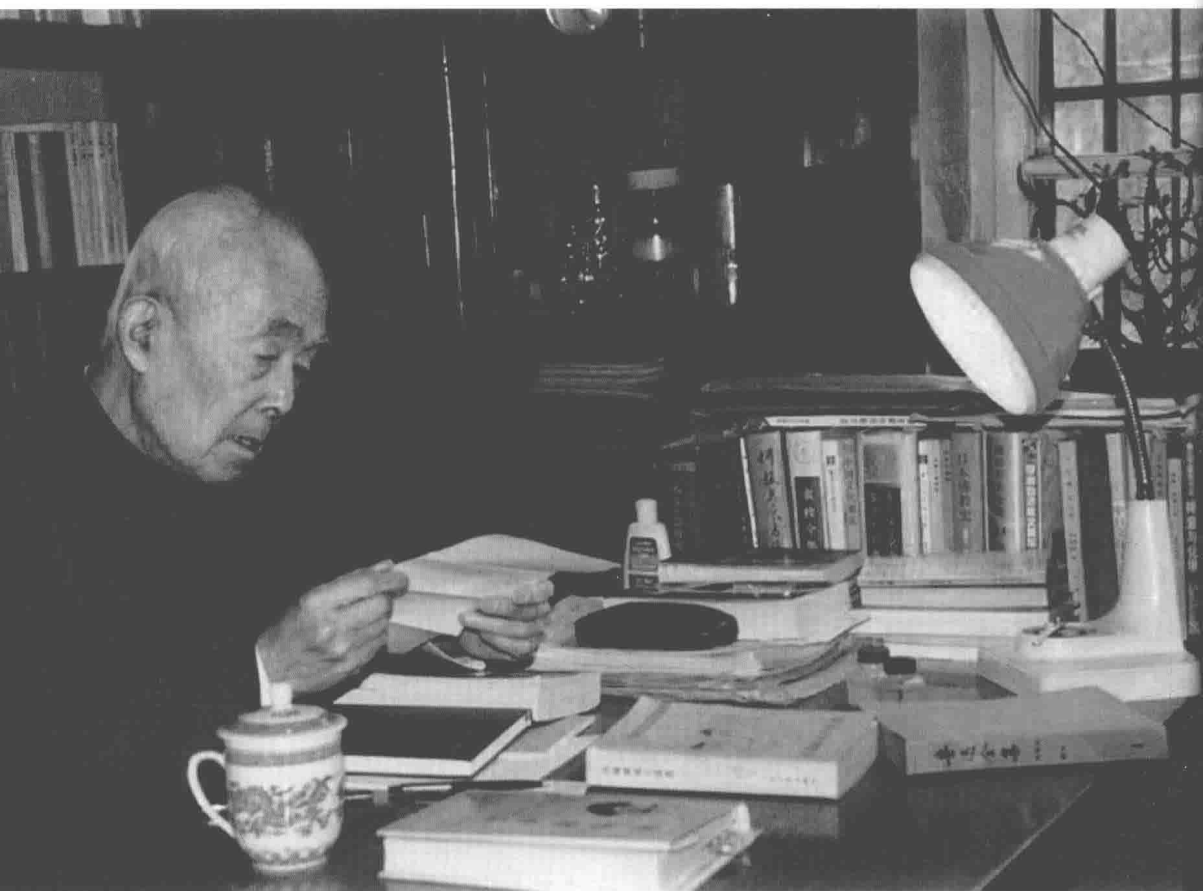
版权所有 盗版必究

如有印装质量问题,请与印厂联系调换

联系电话:0431-87972223



1985年3月，季羨林先生参加在印度召开的“印度与世界文学国际讨论会”时与印度副总统合影



1985年，在书房



1986年6月，在日本早稻田大学讲演

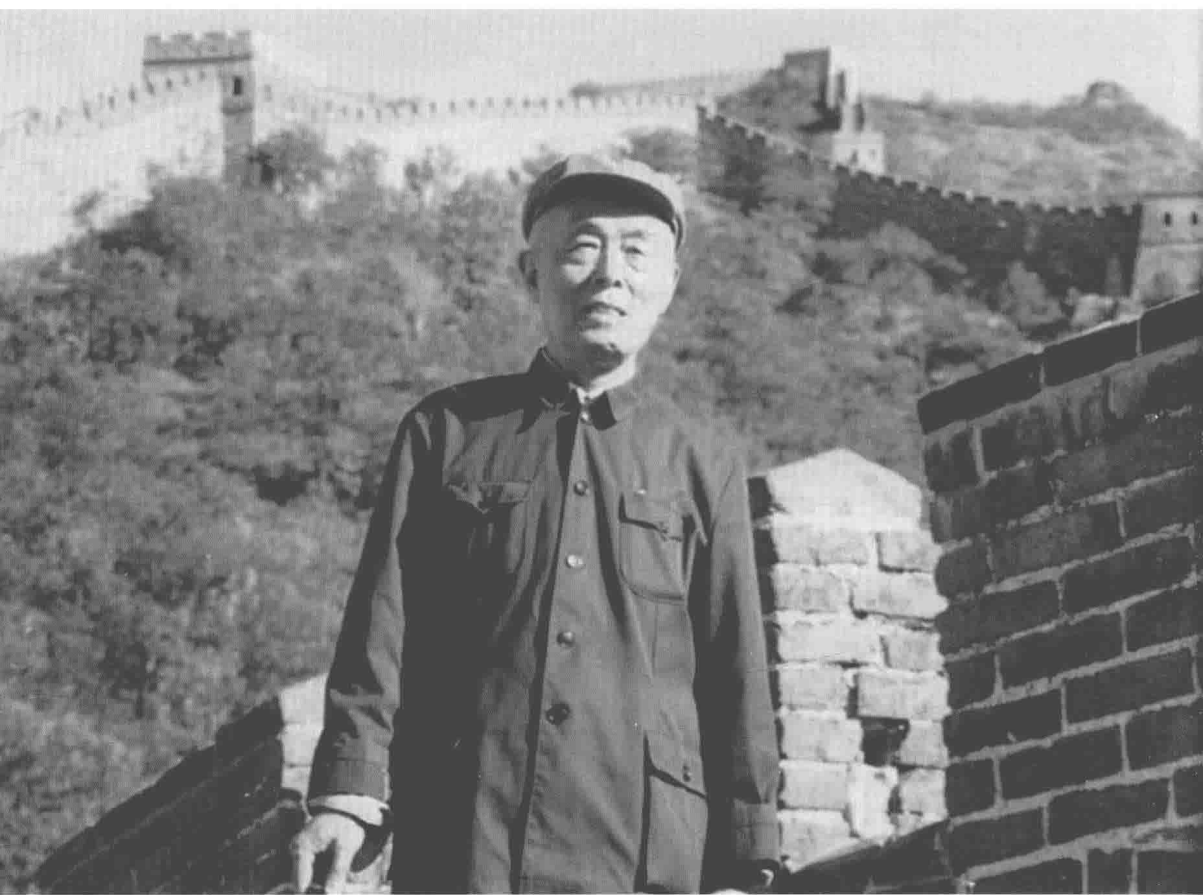


1986年6月10日，在北京师范大学召开的东西方文化交流研讨会上



1987年6月，参加香港敦煌国际学术研讨会时与台湾学者林聪明等人合影





1988年，登长城

## 前 言

季羨林先生最早的讲演可以追溯到1931—1932年，那时候他一片抗日热情，到沙河和清河镇宣传抗日。但是这些演讲都没有保存下来。

1946年在从德国回国途中，季羨林先生在越南短暂停留了一个月，其间应邀在西贡市的知用中学作过一次公开讲演，内容是西域新发现的文字。当年听讲演的学生唐月梅和叶渭渠夫妇后来成为季老在北大东语系的学生。同年到南京后，在胡一贯的安排之下，在中央文化运动委员会作长篇讲演，内容和在西贡市的讲演一致。上海则是由李长之安排做了同样内容的讲演。这三次讲演，同样没有保存下来。到北大之后的当年秋天，在红楼结识周一良，应清华老同学吴晗邀请到清华大学给学生做报告，住吴晗家里，讲西域的古代语言。1947年，季羨林先生回济南探亲，在济南期间为济南青年会做学术讲演：《从比较文学的观点上看寓言和童话》，曾经教过课的学生杨思荣等人在青年会楼上宴请。中华人民共和国成立后，季羨林曾经到北大出版社所在地国会街发表竞选工会的演讲；后来访问印度，在那里用英文讲演，这些讲演可惜也都没有保留下来。

改革开放之后，季羨林的讲演很多，其中有在国防大学的讲演，谈爱国主义；在中山大学的讲演，谈陈寅恪的爱国主义；在山东大学的讲演，谈人文学科建设；……他讲演涉及最多的还是中国传统文化问题，核心的内容是以综合思维为主要思维方式的中国文化必将弥补以分析思维为主要思维方式的西方文化之不足，在21世界重现辉煌。

季羨林先生的讲演有一些是既无稿子，也无提纲，只是考虑长时间形成腹稿，到时候滔滔不绝地讲出来，有心人则根据当时的录音整理出来。本书收入的讲演，有的已经在其他著作中看到过，有的是第一次发表。第一次发表的讲演，大多是根据当时的记录整理的，本来是准备请季老过目的，但是因为季老驾鹤西去，已经不可能了。这是永远的遗憾。

讲演稿的编辑是根据时间先后排列的。

编者



## 目 录

- ◆ 吐火罗语与尼雅俗语 ..... 001
- ◆ 玄奘与《大唐西域记》 ..... 012
- ◆ 要反映社会中的新风气 ..... 026
- ◆ 正确评价和深入研究东方文学 ..... 028
- ◆ 中国外国文学学会第三次理事  
    (扩大)会议闭幕词 ..... 034
- ◆ 在中国语言学会第二届年会  
    闭幕式上的讲话 ..... 038
- ◆ 在印度两大史诗讨论会上的讲话(摘要) ..... 043
- ◆ 在中国比较文学学会成立大会  
    暨首届学术讨论会上的开幕词 ..... 046
- ◆ 纪念陈寅恪教授国际学术讨论会闭幕词 ..... 048
- ◆ 西域在文化交流中的地位 ..... 052
- ◆ 文化交流的必然性和复杂性 ..... 062
- ◆ 1988年敦煌吐鲁番学术讨论会开幕词 ..... 071

◆ 1988年敦煌吐鲁番学术讨论会闭幕词 .....	073
◆ 谈扶风法门寺出土的佛教文物 .....	075
◆ 从宏观上看中国文化 .....	077
◆ 在纪念泰戈尔诞生130周年 逝世50周年大会上的发言 .....	89
◆ 在北京大学东语系南亚文化研究所 成立大会上的讲话 .....	94
◆ 在孙子兵法与企业经营管理 国际研讨会上的讲话 .....	96
◆ 在昆明“郑和研究国际会议”上的发言 .....	102
◆ 在中国亚非学会第四次会员 代表大会上的报告 .....	104
◆ 中外文化交流漫谈 .....	110
◆ 长城与中华民族的民族性 .....	121
◆ 陈寅恪先生的爱国主义 .....	123
◆ 在儒家文化与现代企业管理研讨会上的发言 .....	129
◆ 西方不亮东方亮 .....	132
◆ 东方文化要重现辉煌 .....	140
◆ 毫不利己 专门利人 .....	142
◆ 对21世纪人文学科建设的几点意见 .....	144
◆ 人文社会科学研究要有中国特色 .....	158
◆ 在母校济南一中的讲话 .....	168

◆ 在人民大会堂的讲话 .....	173
◆ 在印度文学院授予名誉院士学衔 仪式上的演说 .....	175
◆ 一个真正的中国人 一个真正的中国知识分子 .....	177
◆ 中印友谊的又一象征 .....	183
◆ 在北大外院语言学研究所 成立大会上的(书面)讲话 .....	186
◆ 天人合一 文理互补 .....	188
◆ 在《清史》编纂座谈会上的讲话 .....	192
◆ 在小蝉画展开幕式上的讲话 .....	194
◆ 在中国民俗学学科建设与人才培养 学术研讨会上的讲话 .....	195
◆ 在济南一中设立“春晖奖学金” 捐赠仪式上的讲话 .....	197
◆ 在《中国佛教史》编委会 第三次会议上的发言 .....	200
◆ 在“翻译文化终身成就奖” 表彰大会上的书面发言 .....	203
◆ 东方文化 .....	205
◆ 源远流长的东方文化 .....	210
◆ 科学应该包括自然科学与社会科学 .....	215

## 吐火罗语与尼雅俗语<sup>①</sup>

同志们，今天讲的题目是《吐火罗语与尼雅俗语》。

过去几十年，我自己研究的范围，有的是同新疆有直接的关系，有的是同新疆有间接的关系。所以，我过去看了许多关于新疆的文字，不管是历史的、政治经济的，看了许多。所以形成一个概念，感到新疆整个地方是个宝地。在中国只有这么一个地方，在全世界也只有这么一个地方。说这话是什么意思呢？同志们听完以后，便可以找到答案。

新疆这个地方为什么是个宝地？世界的文明，中国的、古代希腊的、古代印度的，统称世界三大文明。这三大文明碰头的地方，汇合的地方，就在新疆。

各种语言，即印欧语系的语言、塞姆系的语言，同许多别的语言，在新疆汇合。在别的地方也找不到，只有这么一个地方。

文学、艺术、宗教，也是这种情况。世界三大宗教，伊斯兰教、佛教、基督教，也都在新疆汇合，互相影响。这样一种情况，在世界各地也是找不到的。所以，我感到新疆这个地方对于研究中国和其他国家的文化交流关系，材料非常丰富。当然不只限于新疆，还有日本和南亚，可是新疆这个地方是一个非常重要的地方，是一个关键的地方。

最近，我感觉到，从整个世界来讲，社会科学的研究有两个主要的倾向：一个叫做综合的研究，就不是一门的学问。语言学是一门，艺术文学是一门，政治经济学是一门，历史是一门。所以谓之为综合。

最近在国际上兴起了两门新的学科。一个叫敦煌学，一个叫丝绸之路学。

<sup>①</sup>本文系季羨林先生1979年8月29日在乌鲁木齐学术报告会上的报告。——编者注

这敦煌，同志们知道，跟新疆也有关系。丝绸之路，一大段是通过我们新疆的。这个学科是综合的。它既包括政治经济，又包括历史、宗教、文学艺术和语言。这种学科，在当今世界上，特别是在社会科学方面，比较突出。再一个就是比较的研究。是比较语言学，是比较宗教学、比较神话学、比较文学。这种比较的研究，现在在世界上也是一个重要的趋势。一个综合的研究，一个比较的研究，这是当前世界上社会科学两大主要潮流。可是呢，要讲条件，不论是进行综合研究，还是进行比较研究，新疆是最好的地方。什么原因呢？就是刚才讲的。各种宗教，各种艺术，各种思想，各种语言，在古代，在新疆就有汇合。过去，我没来过新疆，这是第一次到这里来。感受到新疆确实是一个好地方。这个地方大有发展前途。我们回去以后，要给新疆鼓吹鼓吹，让更多的同志到新疆来，看看这里四个现代化的建设，看看这里的考古工作、社会科学研究。现在我就从语言方面，选两种语言，来和大家谈谈。

一个叫吐火罗语，一个叫尼雅俗语。这两种语言都与新疆有关系。不过这种语言，过去谁也不知道。80年代以前，世界上不知道有这种语言。我们新疆在地底下掘出很多残卷就是用这种文字写的。因此，人们才知道，世界上有这种语言，以前是不知道的。这两种语言都是世界上任何其他地方没有的，它出现在我们新疆。因此，我就把这两种语言选出来，把大概的情况给同志们讲讲。最多只是一些常识吧，也没什么了不起的内容。

第一，讲吐火罗语。

先讲名称问题。吐火罗的名字对不对？同志们知道，我们这个世纪，也就是20世纪的初年，外国人、欧洲人在新疆进行发掘找出许多东西。吐火罗语用的字母，就是婆罗米字母。从左向右撰写的，字母大家认识，可是语言呢？大家不懂。同志们知道，现在的拉丁字母，英文使用拉丁字母，法文、德文也都是用拉丁字母。我们认识字母，不一定懂语言。对于吐火罗语呢？字母认识了，不懂这个语言。所以，当时，德国人劳于曼 Erust Leumann (leumann)，他给这种语言一个名称，叫第一种语言，但并不知道是什么语言。到了1907年，德国的一个学者叫缪勒 (F. W. K. Muller)，他把这种语言叫做吐火罗语。1908年，另外两位德国学者西克 (E. Sieg)、西克灵 (W. Siegling) 他同意这个名称，叫做吐火罗语。到了1913年，法国的一个学者叫列维 (Sylvain Levi)，他认为吐火罗语B，应该叫龟兹语。到了1921年，西克、西克灵就把吐火罗语A，照了照片出版了，出版了婆罗米原文，还用拉丁字母标音。到了1931年，西克与西克灵出版了吐火罗语语法。这中间，从1907年，到1931



年，才出版了吐火罗语的语法。所谓吐火罗语法，实际上是吐火罗语A，吐火罗语B很少。这是为什么呢？因为吐火罗语A的残卷的大部分，是保存在德国的柏林。B的残卷，即列维称作B的残卷，就是列维称作龟兹语的残卷，基本上在巴黎。德国人和法国人各霸一方，而且封锁资料，不给对方看。到1936年，英国一个学者叫白雷（H. W. Bailey），他认为，A应该叫做“焉耆语”，B应该叫做“龟兹语”，主张不要吐火罗语这个名称。结果引起一场笔墨官司。西克、西克灵坚持用吐火罗语。其他国家，特别是法国和英国则认为吐火罗语的叫法是不对的，应该把A叫做焉耆语。把B叫做龟兹语。到了最近，又过了几十年了。看来吐火罗语这个名称不恰当。为什么呢？因为它讲的情况，跟《大唐西域记》里讲的，不大符合。所以呢，现在究竟应该怎么样呢？还不敢说。我自己倾向A叫焉耆语，因为残卷在我们的焉耆县发现的。龟兹语，是在库车发现的。根据地方，起这个名字比较恰当。但是，这里也有个问题。是个什么问题呢？因为这两种语言确实很相像。叫做吐火罗语A、B，人一看，就知道都是吐火罗语。它们很相像，很相似，差别不是那么大。叫做焉耆语或龟兹语呢，就看不出这样的关系了。这个问题究竟怎么解决呢？现在还不清楚。这里主要把吐火罗语的名称的来源稍微地给同志们讲了讲。

第二个问题呢，讲讲吐火罗语的发现对我们中国、对世界科学研究有什么意义。也就是吐火罗语发现的重要性。这里我要讲两个问题：一个问题呢，是从比较语言学来看这个问题。我们平常讲的比较语言学，实际上是印欧语系的比较语言学。

印度在东方，欧洲在西方。最初，无论是印度人，还是英国人、德国人、法国人没有想到他们之间有什么关系。而且西方人瞧不起印度人，以为他们皮肤颜色是黑的，说，你们是被我们征服的，是殖民地，是瞧不起的。后来呢，一些欧洲人发现，从语言来看，印度的语言同欧洲的语言，是有亲属关系。这个例子，我不必举了，那很多。英文、德文、法文、俄文、西班牙文、意大利文、葡萄牙文，这种语言，跟印度语言有亲属关系。这一点对英国来讲，特别是对英国殖民主义者来讲，是很尴尬的。他们原来瞧不起印度人，说，你这是低等人，你们不能跟我们相提并论。结果呢？发现他们原来是亲戚，原来是一家人。所以英国人很尴尬。这个没办法，事实就是这个事实。

语言和民族是不是一码事？这是有争论的。我的看法是，语言和民族不能划等号。有的民族它就改用别的语言，这很少，不能划等号。不过，就印欧语系来讲，它这个语言和民族，应该划等号。有过这么个过程。这个过程最早在